

REGULAMIN KORZYSTANIA Z BASENU TERMALNEGO

1. Basen termalny jest integralną częścią Suntago Park Wodny w strefie Relax i obowiązują w nim zasady wynikające z Ogólnego Regulaminu Suntago oraz niniejszego regulaminu (Regulamin).
2. Nadzór nad przestrzeganiem niniejszego Regulaminu pełni Personel Parku Wodnego i wszystkie osoby korzystające z basenu termalnego są zobowiązane bezwzględnie stosować się do ich poleceń.
3. Nieznajomość regulaminu nie zwalnia użytkownika z odpowiedzialności za szkody, urazy ciała powstałe w wyniku jego nieprzestrzegania.
4. Wejście i wyjście do basenu termalnego możliwe jest jedynie schodami.
5. Głębokość basenu termalnego wynosi 1,3 m w najgłębszym miejscu.
6. Samodzielnie z basenu termalnego mogą korzystać osoby umiejące pływać.
7. Atrakcje wodne tj. bicze wodne, masaże wodno-powietrzne uruchamiają się zgodnie z określonym harmonogramem. Operator ma prawo do zmiany harmonogramu.
8. Dodatkowe zajęcia aktywizujące w wodzie z muzyką tj. aqua aerobic będą prowadzone przez obsługę zgodnie z określonym harmonogramem. Operator ma prawo do zmiany harmonogramu.
9. Zabrania się Gościom powodowania sytuacji zagrażających ich własnemu bezpieczeństwu, bezpieczeństwu innych osób korzystających z basenu termalnego lub mogących spowodować nieszczęśliwy wypadek, a w szczególności:

REGULATION OF THE THERMAL POOL

1. The thermal pool is an integral part of Suntago Water Park in the Relax Zone and is subject to the rules of the General Regulations of Suntago and these regulations (Regulations).
2. The observance of these Regulations is supervised by the members of the Water Park Staff and all persons using the thermal pool are required to strictly comply with the commands of the Staff.
3. Ignorance of these Regulations does not release the user (Guest) from liability for damages, bodily injuries resulting from the non-compliance with the terms thereof.
4. Entering and exiting the thermal pool is allowed only with the stairs.
5. The depth of the thermal pool is 1.3 m in the deepest place.
6. Only persons who can swim can use the thermal pool independently.
7. Water attractions, i.e. water jets, water and air massages are launched according to a specific schedule. The Operator has the right to change the schedule.
8. Additional activating activities in water with music, i.e. aqua aerobics, will be conducted by the staff according to a specific schedule. The Operator has the right to change the schedule.
9. It is forbidden for Guests to cause situations posing risk to their own safety, safety of other users of the thermal pool, or which may result in an accident, in particular:

- | | |
|---|---|
| a) skoków do wody; | a) jumping into the water; |
| b) wchodzenia na elementy infrastruktury basenowej (ściany, murki itp.); | b) climbing the elements of the swimming pool infrastructure (walls, etc.); |
| c) przebywania osobom pod wpływem alkoholu i środków odurzających; | c) entering and leaving the pool in places not intended for this; |
| d) spożywania napojów alkoholowych przez osoby niepełnoletnie; | d) consuming of alcoholic beverages by underage persons; |
| e) palenia tytoniu oraz papierosów elektronicznych poza miejscami wyznaczonymi; | e) smoking tobacco or e-cigarettes, except for specially marked and designated areas; |
| f) spożywania posiłków; | f) consuming meals; |
| g) wchodzenia i wychodzenia w miejscach do tego nieprzeznaczonych; | g) entering and leaving the pool in places not intended for this; |
| h) zanieczyszczania, załatwiania potrzeb fizjologicznych; | h) polluting, including excreting; |
| i) korzystania z prywatnego sprzętu wypornościowego: materaców, pontonów, pompowanych zwierząt itp. | i) using private buoyancy equipment: mattresses, tubes, inflatable animals, etc. |
-
- | | |
|---|---|
| 10. Personel Parku Wodnego ma prawo odmówić sprzedaży alkoholu osobie pijanej jak i będącej pod wpływem alkoholu. Personel Parku Wodnego może zablokować osobie łamiącej ten przepis możliwości dalszego nabywania napojów alkoholowych. | 10. Water Park Staff has the right to refuse to sell alcohol to a drunk or intoxicated person. The Staff of the Water Park has the right to block the ability to buy alcoholic beverages for a person breaking this rule. |
| 11. Napoje zakupione w barze w wodzie należy spożywać w niecce basenowej. Każdy Gość zobowiązany jest do odnoszenia naczyń po spożyciu do baru w wodzie. Nie dozwolone jest pozostawianie naczyń wokół niecki basenowej ani w niecce basenowej. | 11. Drinks purchased at the water bar should be consumed in the pool basin. Each Guest is obliged to bring the dishes back to the bar in the water after consumption. It is not allowed to leave dishes around the pool basin or in the pool basin. |
| 12. Makarony (sprzęt wypornościowy) przeznaczone dla gości nie są sprzętem asekuracyjnym ani ratunkowym. | 12. Pool noodles (buoyancy equipment) intended for Guests is not a safety or rescue equipment. The use of pool noodles is at the user's own risk. |

Korzystanie z makaronu odbywa się na własną odpowiedzialność użytkownika.

- | | |
|---|---|
| 13. Wszelkie zauważone usterki należy niezwłocznie zgłosić Personelowi Parku Wodnego. | 13. Any noticed faults should be immediately reported to the Water Park Staff. |
| 14. Park Wodny (Operator) ponosi odpowiedzialność za szkody poniesione przez Gościa w czasie korzystania z atrakcji, wyłącznie jeśli szkoda powstała w wyniku zaniedbań Operatora związanych z korzystaniem przez Gościa z atrakcji. | 14. Water Park (Operator) is liable for damages incurred by the Guest during the use of the attraction, only if the damage resulted from the Operator's acts or omissions in connection with the use of the attraction by the Guest. |
| 15. Operator nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane działaniem siły wyższej, sił natury, warunków pogodowych oraz za szkody wynikające z przyczyn leżących po stronie poszkodowanego lub osoby trzeciej, w tym wynikających z nieprzestrzegania niniejszego Regulaminu. | 15. The Operator shall not be liable for damages caused by force majeure, forces of nature, weather conditions and the sole fault of the injured party or a third party, including damages arising from failure to comply with these Regulations. |
| 16. Gość odpowiada w szczególności za wypadki spowodowane nieprzestrzeganiem przez niego niniejszego Regulaminu lub Ogólnego Regulaminu Suntago. | 16. The Guest is responsible for accidents caused by his/her failure to comply with these Regulations or the General Regulations of Suntago. |
| 17. Park Wodny (Operator) nie ponosi odpowiedzialności za stan strojów kąpielowych uszkodzonych lub przetartych w wyniku korzystania z atrakcji, chyba, że ponosi za to wyłączną winę. | 17. Water Park (Operator) is not responsible for the condition of swimsuits damaged or frayed as a result of using the attraction, unless it the Operator's sole fault. |
| 18. Korzystanie z atrakcji odbywa się pod nadzorem Personelu Parku Wodnego. | 18. The use of the attraction takes place under the supervision of the Water Park Staff. |
| 19. W przypadku złych warunków pogodowych (wyładowań atmosferycznych) Goście zobowiązani są bezzwłocznie opuścić baseny zewnętrzne. Sygnałem do natychmiastowego wyjścia z wody jest informacja podana przez ratowników wodnych. | 19. In the event of bad weather conditions (atmospheric discharges), Guests are required to immediately leave the outdoor pools. The signal for immediate exit from the water is the information provided by the lifeguards. |

20. Park Wodny (Operator) zastrzega sobie prawo wyłączenia urządzeń i atrakcji obiektu z powodu awarii, dezynfekcji basenów lub innych zdarzeń niezależnych od Operatora (np. złych warunków atmosferycznych) w przypadku gdy ich nie wyłączenie zagrażałoby zdrowiu i bezpieczeństwu ich użytkowników.
20. Water Park (Operator) reserves a right to switch off devices or attractions of the park due to breakdowns, disinfection of water or other events independent of the Operator (e.g. bad weather conditions) in case not switching off could be a threat to health or safety of the users.
21. Wszystkie osoby naruszające porządek publiczny lub przepisy niniejszego Regulaminu będą usuwane z basenu termalnego, a w wypadku ciężkich naruszeń również z terenu Suntago Park Wodny bez możliwości ubiegania się o zwrot poniesionych kosztów pobytu.
21. All persons, who violate public order or the provisions of these Regulations, will be removed from the thermal pool, and in the event of serious violations also from Suntago Water Park, without the possibility of claiming reimbursement of expenses.
22. Polecenia Personelu Parku Wodnego, w zakresie korzystania z basenu termalnego mające na celu zapewnienie bezpieczeństwa i porządku, są nadrzędne wobec niniejszego Regulaminu.
22. All commands of the Water Park Staff, regarding the use of the thermal pool aimed at ensuring safety and order, take precedence over these Regulations.
23. Wszelkie zwroty pisane w niniejszym Regulaminie wielką literą, mają znaczenie nadane im w Ogólnym Regulaminie Suntago, chyba że zostały zdefiniowane odrębnie w niniejszym Regulaminie.
23. All terms written in these Regulations with a capital letter, have the meaning assigned to them in the General Regulations of Suntago, unless expressly defined otherwise herein.